

INSERTIUNILE

Un șir garmond prima dată 7 cr., a doua oară 6 cr. a treia oară 5 cr.; și timbru de 30 cr.

Redacția și Administrația: Strada Măcelarilor Nr. 21.

Se prenumără și la poște și la librării.

În Bucuresci

primesce abonamente D. C. Pascu, Str. Lipsani 3

Epistole nefrancate se refuză. — Manuscrise nu se înapoiază

Un număr costă 5 cruceri v. a. sau 15 bani rom.

TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 85 cr., 1/4 an 2 fl. 50 cr., 1/2 an 5 fl., 1 an 10 fl.

Pentru ducerea la casă cu 16 cr. pe lună mai mult.

Pentru monarhie:

1 lună 1 fl. 20 cr., 1/4 an 3 fl. 50 cr., 1/2 an 7 fl., 1 an 14 fl.

Pentru România și străinătate:

1/4 an 10 franci, 1/2 an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamentele se fac numai plătindu-se înainte.

Cu 1-a Ianuarie v. 1891

se începe

Abonament nou

la

„Tribuna“.

Abonamentele se fac cu multă lesnire atât în monarhie, cât și în România prin mandate postale (Posta-utalvány — Post-Anweisung.)

Se recomandă abonarea timpurie pentru regulata expediție a foii.

Domnii abonenți sunt rugați a ne comunica eventual prelungă localitatea unde se află și **posta ultimă**; ear' domnii abonați vechi spre ușurare pot lipi pe mandatul postal **adresa tipărită** dela fâșiile, în cari li s'a trimis diarul până acuma.

Administrațiunea diarului

„Tribuna“.

Sibiu, 21 Decembrie v.

(Ș.) De nenumărate-ori am avut ocaziune, de a înregistra în coloanele acestui diar brutalități și atrocități comise tocmai de acele organe, care în prima linie ar fi chiamate a veghea asupra ordinii publice și a se îngrijii de siguranța cetățenilor.

Și în cele mai multe rânduri noi numai am reprodus împărtășirile, pe care le-au fost adus deja diarele maghiare, une-ori chiar cele guvernamentale; prin urmare nimeni nu ni-ar pute face imputarea, că am fi exagerat vreodată sau că am fi spus inexactități, numai pentru-ca să ne putem justifica punctul nostru de vedere opozițional, prelungă care persistăm față cu guvernul țării și față cu actualul sistem de guvernare.

În rubricile foilor despre pertractările criminale și sentențele curților superioare în afaceri criminale se găsec destule cazuri de aceste, și cine mai scie, câte vor mai fi existând, despre care tace cronică, care nu au ajuns înaintea barei judecătorești și care s'au făcut

mușama. Căci în Ungaria se respectază în mare măsură secretul oficial, mai ales când se tractează de trebșoarele, de fărădelegile și abuserile funcționarilor publici.

Înțelegem, ca un gendarm să tracteze fără cruțare cu hoțul, pe care l'a prins în flagrant delict, cu ucigașul, care a ucis sau e greu bănuat a fi ucis pe cineva, și să se folosească chiar de puterea ce i-o dă legea, dacă întimpină o rezistență, prin care devine amenințată chiar propria sa siguranță.

Dar' nu ne putem explica deloc, ca acest soi de executori ai puterii statului să bată și să tortureze une-ori până la moarte pe deliecentul, pe care au pus odată mâinile. Chiar constatată să fie crima ce a comis-o, procederea aceasta rămâne o barbarie de cele mai sălbatice. În câte cazuri însă au să suferă oameni, a căror curățenie și nevinovăție a eșit apoi mai târziu la iveală!

Și dacă preste tot e condamnabilă această procedere, nu mai încap în doală, că ea devine crimă de stat, când se pune în practică din ură sau intoleranță națională.

Afacerea dela Feldru e încă ficăruia proaspătă în memorie. Poporul agitat tocmai prin prezența nemotivată a gendarmilor în comună a făcut șgnot, gălăgie, așa cum face poporul, când se simte ofensat în drepturile și libertățile sale, dar' nu a fost înarmat, nimeni nu a avut nici măcar un pistol de soc, decum vre-o armă de foc la sine, și organele siguranței publice au tras aproape o sută de focuri din pușcile lor cu repetiție, omorind și vulnerând oameni bătrâni, femei și copii.

Și doavadă, că, dacă acesti oameni nefericiți nu erau din întâmplare tocmai Români, gendarmii unguresci nu s'ar fi apucat de decimarea lor, e și aceea, că bună-oară la alegerile dietale de prin ținuturi curat maghiare, unde stau față în față câte două partide politice și unde de obicei se întâmplă bătăi sângeroase, păzitorii siguranței publice nu se folosesc nici măcar de baionetă, decum de pușci. Fără a exagera am pute afirma, că dacă locuitorii din Feldru erau Maghiari, gendarmii sau o luau la sănătoasa sau s'ar fi lăsat mai bine să fie ei uciși, decât să tragă în carne ungurească. Au fost beți, precum se susține mai zilele trecute? Cu

atât mai rău. Aceasta caracterizează în mod de tot trist stările din patria noastră.

La Făget, unde deunăzi un locuitor din T. Severin a venit ca să-și cerceteze rudenile a fost bătut și batjocorit decătră gendarmii, eac' așa din bun senin, fără nici un incident, simplu din cauză, că se scia, că el vine din România, unde locuiesc acum de aproape 30 de ani. Se dăce, că și acesti gendarmi ar fi fost beți.

Apoi bine, paza siguranței publice e pusă în Ungaria în mâinile unor oameni, care se îmbată atunci, când trebuie să fie mai trezi, și nu sciu pune frâu patimilor, urei și intoleranței lor naționale?

Cu ce ne deosebim în felul acesta de timpurile de înainte de constituție, precum le place concetățenilor nostri maghiari a numi vremurile robiei, când domnii feudali puteau să dispună și de vieții iobagilor lor?

Persecuțiunile naționalităților din sus dela putere, în special minciunile și infamiile presei jidano-maghiare, care prezentează pe Românul, pe Sasul și pe Slovaca din aceste țeri drept cei mai mari dușmani ai statului și ai naționalității maghiare, au infiltrat și în inimile păturii mai de jos a populațiunii maghiare ura în contra fiecărui Român, Sas sau Slovaca. Și nu ai să te miri deloc, că organe mai inferioare ale statului, cum sunt bună-oară și gendarmii, se folosesc sau mai bine dă abuzează de puterea oficiului lor, de câte-ori se tractează de indiviți ce aparțin acestor naționalități „străine“.

Nu e destul, că culpabilii devin, când devin, pedepșiți. Cu asemenea măsuri accesorie nu se sanează răul atât de adânc împrădeyat.

Puternicii de astăzi trebuie să fie cu toții de sus până jos pătrunși de convingerea, că țerile de sub coroana Sfântului Stefan sunt ale tuturor popoarelor ce locuiesc într'insele, și că numai o bună înțelegere între aceste popoare poate să aducă prosperare și fericire pentru patria comună.

Trebuie să dispară vederile eronate, cu care Maghiari și Ovrei deopotrivă au inveninat spiritele, că statul așa e maghiar și cetățeanul numai și numai ca Maghiar poate să fie bun patriot.

Atunci, când vor dispăre toate aceste și țeara va fi cârmuită mai mult în

interesul unei prosperări adevărate, decât în interesul unei utopii, vor înceta sigur și gendarmii unguresci a mai exela cu brutalitățile și autoritățile, pe care le comit astăzi mai ales față cu Românii și alți nemaghiari.

Colegii berlinezi ai lui „Nemzet“.

Din Berlin ni-se trimite un articol publicat la 29 Decembrie în foaia berlineză „Kleines Journal“. Acest articol poartă titlul: „Diști de bălaur“ și se ocupă cu „imperiul Marei-Dacii“ și cu „irredenta română“. Corespondentul nostru însoțesc articolul cu următoarele observări: „După convingerea mea acest articol este pricinuit și — onorat din Budapesta. „Kleines Journal“ este o foaie întemeiată și condusă de un Ovreu vienez, Dr. Spitz cu numele, care a cedat foaia sa acum e anul unui conșorțiu comercial, respective unui conșorțiu de bursă. Lucrul principal în cuprinsul foii e partea comercială; politica numai într'atâta se tractează, încât ea corăspunde intereselor bursei, adică încât ea este plătită. La public „Kleines Journal“ are trecerea de foaia cea mai puțin einstită dintre toate foile berlineze. Până mai bine de curând ea servia în fiecare număr cu o afacere „picantă“ din cronică scandaloaasă. În timpul mai nou aduce mai rar asemenea povesti murdare, dar' cu toate acestea publicul nu și-a schimbat părerea asupra ei. În privința politică fițuca este tocmai „zero“. Dacă cumva „Nemzet“ s'ar simți îndemnat, ca la alte ocazii anterioare să aducă publice mulțumita sa diarului „Kleines Journal“ pentru primirea acestui articol, care stă în același rând cu o reclamă comercială plătită, atunci să scie și Românii din Ungaria, căruia nobil coleg îi face „Nemzet“ reverențele sale.

„Dacă altcum acest articol califică plângerile Românilor din Ardeal de „nu lipsite de temei“ și dă totodată actualului guvern român un certificat de bună conduită, nu schimbă întru nimic caracterul nesincer al articolului. Căci tocmai prin aceste concesii atacul contra „Daco-României“ și contra „irredentei române“ are să primească aparența unei îndreptățiri. Preste tot Vă rog să observați tactica schimbată a oficiului birou de corespondență din

Pesta, care vorbește în toate rapoartele sale trimise foilor germane (adecă foile de bursă venabile) de „irredenta română“ drept un fapt“.

Atât dela corespondentul nostru. Din articolul trimis extragem următoarele pasage:

„... Și în România s'a pus în mișca un fel de irredenta, care se îndreaptă tocmai în Italia contra Austro-Ungariei. Dacă succede a provoca o ceartă între Austria și România, și România ar fi înstrăinată de tripla alianță, influența rusească tocmai așa s'ar aședa în Bucuresci precum s'a aședat în Belgrad...“

„Viul unui imperiu mare-dacic este așa de van, și precum e cel al imperiului mare-erbec, al statului croato-dalmatin, precum e fantasia despre statul cheic-morav-silesian și precum e viul grecesc despre reînființarea tronului imperial bizantin. Prelungă provocarea la numărul de circa 10 milioane Români, dintre care numai 5 1/2 milioane locuiesc în regat, cultivătorii ideii Marei-Dacii mai adaugă bucurios și provocarea la descendența poporului dela vechii Romani...“

„În Ungaria locuiesc preste 2 1/2 milioane Români; mai bine s'nt ei reprezentați în Transilvania și aci demonstrațiunile naționale nu s'nt ceva neobișnuit. Cu drept cuvânt Românii din Ungaria se plâng despre desconsiderarea lor politică, deoarece ce ei nu s'nt reprezentați în „Reichstag“-ul unguresc, și imputarea presupțiunii deșerte ce o ridică ei contra Maghiarilor nu este lipsită de temei, deșl atitudinea naționalității domitoare e de prezent mai moderată precum era ea înainte cu vre-o câteva decenii.“ În Octombrie a. c. Românii unguresci au trimis reprezentanți lor la o conferență, care a hotărât desfăcerea de Ungaria și înființarea unei provincii regale (Kronland) române“

1) Tocmai Românii s'nt aceia, care se încercă a produce în toate țerile convingerea despre deșertăciune a acestui „vi“ este din capete neromânești.

Red. „Tribunei“.

2) Înaint cu vre-o câteva decenii? Dela era dualistică numai ouă decenii complete au trecut. Prin urmare „moderațiunea“ aceasta trebuie că se pune în raport cu un period mai vechiu, care nu poate fi altul decât cel dela 18 8. Să constatăm dar' și noi împreună cu oficiul, că atitudinea prezentă „a naționalității domitoare“ este mai moderată ca cea revoluționară dela 1848.

Red. „Tribunei“.

3) Nu mni încapă nici o îndoală, că în acest p sagiu culmină-az în reg articolul și simbiricul-ovreu scie foarte bine, că nici o conferență română n'a luat nu numai aceste hotărâri, ci nici altele asemenea. E vo ba însă să se producă în străinătate impresiunea, că s'ntem înainte de toate răi patrioți.

Red. „Tribunei“.

FOIȚA „TRIBUNEI“

Vieța cuvântului.

(Conferență ținută în aula universității din Iași la 25 Februarie 1890.)

De

H. Tiktin.

Doamnelor și domnilor!

În structura limbii omenești deosebim, prelungă elementul material al sunetelor, trei elemente formale: cuvintele, formele gramaticale și faptele sintactice. Cel mai important din aceste trei elemente formale ale limbii s'nt cuvintele. Căci putem să ne închipuim o limbă, care să nu aibă flexiune sau care să nu aibă sintaxă, dar' nu ne putem închipui o limbă fără cuvinte. Așa bună-oară limba chineză este mai de tot lipsită de flexiune; ea exprimă raporturile dintre cuvinte parte prin alte cuvinte, parte prin modul cum s'nt arangiate cuvintele în propoziție, parte nu le exprimă deloc, lăsând auzitorului sarcina de a adăuga însuși în mintea sa aceste raporturi neexprimate, dar' subînțelese. Așa limbile, care ne arată o bogată desfășurare a formelor flexionare, se bucură de o libertate aproape nemărginită în privința ordinii cuvintelor în propoziție. În limba latină și greacă poți pune verbul între nume și atribut, și a m. d.; așa de exemplu în loc de „ori-ce furtună trece“ poți dăce „ori-ce trece furtună“, sau „furtună trece ori-ce“, sau „furtună ori-ce trece“ etc. Ce e mai mult, linguiștii susțin, că limba primitivă sau, dacă voiți mai bine, limbile primitive nu cunosceau deloc ceea-ce se numesc gramatică. După dinții, în limba primitivă un singur cuvânt înținea locul unei propoziții întregi. În mod rudimentar, acest fenomen se poate observa

și în limbile moderne. Prin cuvântul „plouă“ împărtășim un fapt, prin exclamația: „sermanul!“ exprimăm un sentiment, prin strigătul: „afară!“ manifestăm o voință. Eată ideile întregi exprimate prin câte un singur cuvânt. Ce urmează de aici? Urmează, că o limbă poate exista fără gramatică, dar' nu poate exista fără cuvinte. Cuvântul este elementul esențial al limbii și, după toată probabilitatea, el este și cel dintăiu element al ei, la care celelalte s'au adăugat mai târziu. „La început era cuvântul“, putem dăce cu sf. Ioan evanghelistul.

Cuvântul, la rândul său, se compune din două elemente, elementul fiziologic-acustic, sunetele și elementul psihologic, semnificarea. Legătură dintre aceste două elemente nu este o legătură necesară; adică nu există vre-o lege fizică sau psihologică, după care cutare cuvânt ar trebui să aibă cutare semnificare și nu alta, ci din contră în principiu ori-care cuvânt poate servi pentru exprimarea ori-cărei noțiuni. Nu e vorba, cercetând istoria unei limbi, putem afla cauza, pentru-ce cutăruia complex de sunete i-se atribue cutare înțeles, pentru-ce ne servim de cutare cuvânt spre a însemna cutare obiect, pentru-ce cutare lucru se numesc în limba noastră masă, cutare pălărie, ș. a. m. d. Dar' acest raport cu totul întâmplător între sunet și înțeles nu ne împedecă nici-decum de a desemna obiectul „masă“ cu vre-un alt cuvânt, bună-oară tabulă, sau de a da complexului de sunete masă o altă semnificare, bună-oară aceea a unei grămăși compacte, ca de exemplu în frasa: „masa cea mare, pe care unii o numesc popor, ear' alții prostime“. Vom vedă în cursul conferenței noastre, că operațiunea unui asemenea divorț, ca să dăce așa, între cuvânt și înțeles este

unul din fenomenele cele mai comune din viața limbilor. Dar' pentru a d-monstra chiar de pe acum, că nu există un raport necesar între amândouă elementele cuvântului, n'avem decât să amintim faptul cunoscut, că în două limbi diferite, și adese-ori chiar în una și aceeași limbă, o singură noțiune se representă prin cuvinte diferite și unul și același cuvânt exprimă noțiuni diferite. Noțiunea cap se reproduce în limba franceză prin tête, în limba germană prin Kopf, în limba engleză prin head, în limbile slave prin glava, cuvinte care n'au absolut nici o asemănare între ele și totuși au toate aceleași semnificări. Tot așa și în limba rom. putem dăce ad libitum țirg sau oraș, vas sau corabie, deoarece sau de vreme-ce, considerând că sau în vedere că, veste sau scire, răposat sau decedat, sau defunct sau încetat din viață. Cât de diferite ca sunet s'nt formele flexionare ale verbului a fi: s'nt, ești, eram, fui, fost, fiind; și toate conțin aceeași idee fundamentală a firii, a existenței. Și vice-versa: cuvintele mal, pat, car, cu, înseamnă în limba franceză cu totul altceva decât în limba română: mal vrea să dăce geamantan, pat — labă, car — căci, cu — gât; tot așa în limba germană gras înseamnă iarbă, was — ce, Bube — băiat etc. Și chiar în limba rom. același complex de sunete ne servece a desemna când cutare și când cutare lucru, de ex. la c adunătură de apă și lac de boit dușamei, pară fruct și pară de foc, Banul Craiovei și un ban de aramă. Cu un cuvânt, existența sinonimelor și a omonimelor dovedesc în deșajuz, că raportul dintre sunet și înțeles nu este un raport necesar, ci un raport contingent.

Aceeași contingență o putem constată și în raportul ce există între forma gramaticală a cuvântului și funcțiunea sa logică. Și aici legătura dintre amândouă este cu totul întâmplătoare, ba una poate sta chiar în fațșie contradicere cu cealaltă. Așa de ex. substantive caldă, slugă, rudă, sentineli s'nt feminine după formă și masculine după funcțiune. În frasa: o făceam dacă sciam că o doresci, cuvintele făceam și sciam s'nt imperfecte după formă, ear' condiționale după funcțiune. În limba latină verbele numite deponente s'nt pasive după formă, dar' funcționează ca active: luându-ne după forma verbelor imitor, admiror, praedor, le-am traduce prin s'nt imitator s'nt admirat, s'nt prădat în loc de imitez, admir, prăd. În limba greacă, în loc de: „copiii s'nt mici“ se dăce „copiii este mici“, că τέκνα μικρά εσν. Ș. a. m. d.

Este evident, că o asemenea incongruență între forma gramaticală și funcțiunea logică a cuvântului ar fi imposibilă, dacă ar exista un raport necesar între amândouă; și tot așa fenomenele observate odinioară la exprimarea noțiunilor prin cuvinte devin inteligibile numai atunci, când admitem, că legătura dintre cuvânt și înțeles este o legătură pur întâmplătoare. Când individul A. pronunță cuvântul masă în prezența individului B., în creerul lui B. se nasce reprezentăția obiectului masă nu din cauză, că sunetele din care se compune cuvântul masă ar avă proprietatea inherentă de a reproduce în creerul lui B. reprezentăția obiectului masă, ci din cauză, că între A. și B. există o convențiune tacită, după care B. este ținut a-și reprezenta o masă ori de câte-ori aude pe A. pronunțând cuvântul masă: cuvântul este simbolul convențional al noțiuni și nimic mai mult. Dacă

n'ar fi așa, dacă raportul dintre cuvânt și noțiune ar fi un raport natural, bună-oară ca raportul dintre materie și greutate, dintre căldură și dilatație, atunci toți oamenii ar trebui să exprime aceeași noțiune prin același cuvânt, și fiindcă un mare număr de noțiuni este comun întregii omeniri, toți oamenii din lume ar avă o limbă identică până la un grad oare-care, și învățații n'ar avă nevoie să-și frământă capul ca să înjghebe o limbă universală artificială ca de ex. volapük-ul. În limba nu este un dar al naturii, ci o instituțiune omenească, care, ca toate instituțiunile omenești, variază dela popor la popor și se schimbă din veac în veac.

Asadar' cuvintele s'nt simboalele noțiunilor. Ce urmează însă de aici? Urmează întâiu, că cuvântul își poate schimba forma independent de noțiunea exprimată prin el și vice-versa, noțiunea se poate modifica independent de cuvântul prin care este exprimată. Urmează al doilea, că legătura dintre cuvânt și noțiune se poate rupe cu desăvârșire, așa încât cuvântul A., care însemna ieri noțiunea B., astăzi poate servi pentru însemnarea noțiuni C., și noțiunea B. care ieri era desemnată prin cuvântul A., astăzi poate fi reprezentată prin cuvântul D.

Pentru a pune mai bine în evidență acest fapt, să-mi fie permis a aduce nise parralele din lumea simboalelor ce și-a creat omul pentru diferite scopuri. Unul din simboalele cele mai răspândite este uniforma militarăescă. Uniforma artileristului, a vânătorului, a dorobanșului etc. este simbolul, că purtătorul ei este artilerist, vânător etc.; unii forma căpitanului, a colonelului, a generalului este semnul, la care soldatul inferior noasce pe superiorul său etc. Această deică oare ca haina militarăescă să

acestei manifestări a fost un memorial scriitorilor și studenților din București, în care se protestează contra miseriei (schacht) maghiare. Acest act s'a triat universitățile. Mai multe altele au în aceeași direcție, anume o a ministrului român de instruc făcut mult sange rău în Ungaria. foarte de dorit ca să se oprească curent și în camera română s'a cu vre-o câteva zile ocaziune în prin interpelațiunea unui amic al pre convenția militară între România și Ungaria. . .

olul se termină cu următoarea olă: **advertismentul dlui Lahovary** nu pentru a opri acțiunea nebună, probabil și conducătorii cabinetului. **balaur**, pe care îi seamănă oduce fructe nefaste pentru pace.

Late alt vânt. O foaie germană, „Frankfurter Zeitung“, până acum cu deservire maghiarofilă, publică în numărul seu 364 dela 30 Decembrie n. 1890 o corespondență din București, care va interesa, credem, pe cititorii ziarului nostru. Eat-o în întreg cuprinsul ei:

Pentru un discurs, pe care tinerul deputat I. Grădișteanu, ce aparține aderenților lui Catargiu, l-a rostit la 19 l. c. cu privire la opresiunile politice și naționale ale Românilor ardeleni, același i se face un banchet de onoare și festiv, la care vor participa și conducătorii grupului opozițional Catargiu-Vernescu. Mai mult nici că trebuie pentru a se pute dovedi, că între înșiși promovarea agitațiunii române-ardelenesi și între politica externă a partidului boeroc catargist, îndreptată în contra alăturării României la întreita alianță, există o legătură internă. Nu doară că inechitățile, de care guvernul budapestan, mai ales pe timpul lui Tisza, s'a făcut vinovat cu prilegiul executării teoriei de uniformitate maghiară față cu Germania, Slavii și Români din țările coroanei Sfântului Stefan, ar fi să se înfrumusețate într'un mod oarecare. Aceste aparțin mai mult istoriei; treaba unui guvern unguresc ce ține cont de actualitate și de viitor ar fi acum, de a se îngrijii cel puțin de înlăturarea acelor gravamine mai mari cu privire la tractamentul Românilor de sub stăpânirea ungurească, care filoruzilor din România dau mereu prilegiul la atacări în contra Ungariei, la spatele cărora însă în linia a doua se ascunde și opoziția în contra alăturării României la liga de pace a puterilor centrale. Eu nu voiu să neg, că în prima linie răstărușii inteligenței române-ardelenesi ce trec din Ardeal în România sunt aceia care, ocupați în România ca medici, profesori și funcționari, se încearcă a-și manifesta multumita față cu patria lor adoptivă prin câte un sentiment icl-colo exagerat ce ne aduce aminte de aspirațiunile irredentiste, și dacă și aici în București e mai ales tinerimea universitară

care face cu predilecție politică ardelenescă, se află în mare rătăcire acele foi maghiare, care cred, că nu e trebuință decât de un guvern românesc energic și iubitor de pace spre a înăbuși toate simpatiile naționale pentru cauza Românilor din Ardeal.

Presă budapestană, dintre care numai „Pester Lloyd“ a tractat răspunsul ministrului Lahovary la discursul amintitului I. Grădișteanu într'un articol strict obiectiv, își închipuesc raporturile din România altfel, decum sunt ele în realitate. În parlamentul de aici se face cu o specială predilecție politică externă din stimulul curiozității. La toată întempliera în înțelesul, că opozițiunea se încearcă să câștige din politica alăturării la liga de pace a puterilor centrale urmată dela 1883 încoace puncte de mănecare pentru excepționarea atitudinii deosebitelor guverne, care fie din simple considerări de oportunitate, fie cu considerarea principală la enunțările de existență ale României ca stat deservit, s'aui întrepus pentru o politică corespunzătoare aspirațiunilor Germaniei și ale Austro-Ungariei. Dar' această opoziție ar câștiga o înfrumusețare extraordinară, dacă i-ar succede odată a dovedi, că un guvern, aparținând ori-cărei direcțiuni s'ar afla în contrast direct cu aspirațiunile naționale ale Românilor din Ardeal. Actualul guvern, în comparație cu ministrul Brătianu-Sturdza, mai mult însă în comparație cu cabinetul Rosetti Carp, e numai o reprezentare foarte moderată a alăturării României la politica celor trei puteri.

Actualul ministru de externe, Al. Lahovary, tractează chiar cu susceptibilitatea rasească într'un mod de tot genul. Dacă însă imputarea unei crime naționale se ridică chiar și în contra acelor guverne, care voesc să lase nediscuțată cestiunea română-ardelenă drept o cestiune delicată, își cam poate omul închipi, cum s'ar avé lucrul cu un guvern, care ar satisface dorințelor lui „Egyetértés“ și ale altor foi maghiare și ar suprima toate manifestațiunile de simpatie pentru cauza Românilor din Ardeal.

REVISTA POLITICĂ.

Sibiu, 21 Decembrie st. v.

Afaceri interne.

„Magyar Állam“ a publicat zilele aceste detaluri despre conferențele ministeriale, care s'au fost ținut de curând la Viena, și a împărțit în special, că matriculele botezătorilor din căsătorii mestecate ar fi fost obiectul unor vii discuțiuni în acele conferențe. Ziarul din cestiune a mai spus, că contele Szapáry, după ce desbaterea a luat un caracter mai aspru, a aflat de bine a cerceta pe contele Kálnoky și a se încerca a trece întreaga afacere pe terenul diplomatic.

„Nemzet“ declară, că toate aceste împărțări sunt neadevăruri comune. Acest ziar spune, că consiliul de miniștri din Viena s'a ocupat exclusiv numai cu pregătirea iminentelor

afaceri personale și deja durată scurtă a timpului, în decursul căruia s'au ținut aceste consultări ministeriale, exclude posibilitatea, ca în acele să fi avut loc discuțiuni principale cu privire la afacerea botezătorilor din căsătorii mestecate.

Unele ziare vieneze împărțesc, că în afacerea aceasta guvernul unguresc a găsit un expedient, pe care l-ar fi prezentat și Maiestății Sale. Probabil că cu prilegiul discursurilor oficiale de Anul-nou se vor da deslușiri despre cuprinsul aceluia. În cercuri bine informate se vorbește de introducerea registrelor civile pentru căsătoriile mestecate și pentru copiii născuți din aceste căsătorii, cu înconjurarea ori-cărei urgențe judecătorești.

Evenimentele din Serbia.

Într'un articol important, ziarul progresist „Videlo“ arată, cum din decoperirile din urmă despre abdicățiunea regelui Milan se vede, că el a abdicat numai sub anumite condițiuni secrete, pe care regenta le-a acceptat prin un tractat secret. Dacă regenta nu ar respecta aceste condițiuni, regele Milan ar fi îndreptățit a-și retrage abdicățiunea și a se urca din nou pe tronul Serbiei. Ziarul din cestiune ia sub critică procederea regentei și dice, că niciări pe lume nu există abdicățiune sub condițiuni secrete, și ce armă periculoasă are regele Milan în mâni în contra actualului regim din Serbia!

Din parte oficioasă însă toate aceste împărțări, precum și cele cuprinse în memorandumul reginei cu privire la acest arangement se declară de neadevărate.

În ședința de alaltieri a Scupcinei ministrul de interne a adus la cunoștință aplanarea pacinică a afacerii vice-consulului din Pristina.

Scupcina a fost amănată până la 16 Ianuarie st. v.

Cestiunea macedoneană.

Impresia produsă de închiderea bisericilor ortodoxe la Români din Macedonia a fost foarte departe de a primi această măsură; ei au adresat următorul protest sublimului Porți, pe care îl reproducem după o copie vieneză:

Inchiderea bisericilor ortodoxe, decretată de patriarhul grec în urma eliberării berate-lor la episcopii bulgari, a produs o nemulțumire generală atât din partea Grecilor, cât și din partea Românilor, care locuiesc în Turcia.

Acești din urmă mai ales au fost indignați de acest fapt, fiindcă bisericile lor au fost închise nu în vederea unor motive religioase, ci într'un scop politic.

Se știe, că elementul român din imperiu este un element de pace și de ordine, o populațiune liniștită, care nu a produs și nu

va produce nici-odată vre-o încercătură guvernului.

Astăzi ca și în trecut Români arată purtarea lor corectă față cu suveranul lor legitim și protestează contra închiderii bisericilor lor din partea patriarhului grec.

A. S. marele Vizir primese o telegramă dela prefectul din Grebena, în Macedonia, comunicându-i textul protestațiunii ce Români acestei comune i-au adresat.

Alteța Sa a publicat această telegramă în toate jurnalele din capitală:

„Ieri mai mulți Români mi-au prezentat o petiție înscărită de 110 persoane, care protestează în contra măsurii arbitrare a patriarhului ecumenic, ordonând închiderea bisericilor construite de ei.“

Subsemnații adaugă, că Sfântia Sa în această circumstanță urmărește vederi personale și nu are alt scop decât a ațța la răscăoală o populațiune pacinică și leală, care până acum s'a bucurat de toate binefacerile păcii și ale exercițiului liber al cultului seu.

Locuitorii din Grebena solicită intervenirea Alteței Voastre ca să fie sustrăși dela supremația oamenilor, a căror conduită față cu guvernul imperial nu poate fi decât foarte suspectă.

Semnat, caimacamul din districtul Grebena.

O altă telegramă a prefectului din Castoria (Macedonia) aduce la cunoștința marelui Vizir, ca contrar ordinului patriarhului de a închide bisericile ortodoxe, la Vlaho-Clisura, orașel românesc, locuitorii s'au opus și au introdus în cult limba română, — singura limbă înțeleasă de populațiune, — în locul limbii grecești.

Această atitudine a Românilor în privința patriarhului grec a produs cea mai bună impresie atât la palat, cât și la sublima Poartă; ea arată, că creștinii ortodoxi din imperiu nu înțeleg deloc, pentru ce să sacrifice conștiința lor religioasă vederilor politice, și că Români în particular au dat un exemplu de mare maturitate politică, făcând să esse la iveală manoperele înaltului cler grecesc, care nu tinde la altceva decât a-și confunda față cu sublima Poartă și Europa cu elementul grecesc.

Ar fi de dorit, ca dorințele Românilor să fie înțelese de locul competent. Toate națiunile imperiului: Armeni, Greci, Ovrei, Bulgari etc. au o ierarhie națională. Singuri Români se găseau până acum în voea propagandei grece. Ei cer dar' astăzi legalizațiunea întrebării limbii lor în bisericile comunelor lor și recunoșterea drepturilor lor de comunitate ortodoxă.

CRONICĂ.

Monarhul despre manevrele finale din anul 1891. Maiestatea Sa Împăratul, cu ocaziunea petrecerii Sale în Pojon, s'a exprimat în 30 Decembrie la primirea deputațiunii militare, că manevrele finale din anul 1891 vor avé loc în raionul corpului V. de armată. Maiestatea Sa va veni atunci earăși la Pojon.

Un dineu de gală la Archiducele Carol Ludovic. Din Viena se telegrafează cu data de 31 Decembrie următoarele: Măne

va avé loc un dineu de gală la Archiducele Carol Ludovic, la care vor participa Maiestatea Sa Împăratul, véduva Petcesă de Coroană Stefania, Archiducea Maria Valeria, Archiducele Francis Salviator, precum și toți membrii familiei domnitoare aflători în Viena.

Archiducele Ioan (Orth). Ziarul „Hamburger Lloyd“ împărțese, că corabia lui Ioan Orth în Ianuarie 1891 va fi declarată de perdată, ear' atunci firma de asigurare Eiffre și Mooa va avé de a plăti suma pentru care este asigurată corabia. Un reprezentat al mamei lui Ioan Orth a și făcut deja pași necesari pentru plățirea sumei asigurate.

Tragerile la loteria din Sibiu în anul 1890. În anul expirat au avut loc la loteria din Sibiu 26 de trageri și comparația arată următorul rezultat: De cinci-ori s'au tras numerii 35, 73; — de câte patru-ori numerii: 55, 63, 78, 87 și 89; — de câte trei-ori numerii: 1, 7, 9, 13, 19, 42, 45, 51 și 90; — de câte două-ori numerii: 14, 16, 17, 18, 24, 32, 33, 36, 46, 49, 52, 59, 67, 68, 72, 74, 75, 85, 86 și 88; — câte-odată numerii: 2, 3, 4, 5, 6, 8, 11, 15, 20, 25, 28, 30, 34, 37, 38, 40, 43, 44, 47, 48, 50, 53, 56, 58, 60, 62, 64, 66, 71, 77, 81, 82 și 83; — nici într'o sortire n'au eșit în Sibiu în decursul anului expirat numerii: 10, 12, 21, 22, 23, 26, 27, 29, 31, 39, 41, 54, 57, 61, 65, 69, 70, 76, 79, 80, 84; — de trei ani nu s'a tras deloc numărul 69 și de doi ani numerii: 27, 31, 65 și 79.

Carnevalia. Pentru balul „Reuniunii femeilor române din Sibiu“, ce se va ține la 21 l. c. st. n. în sala hotelului dela „Împăratul Romanilor“, se primesc prenotări pentru loge din 3 l. c. înocolu în locuința președintei reuniunii, strada Baier Nr. 1, etagiul I. Biletele de intrare și de loge se vor pute cumpeți în ziua balului în hotelul „Împăratul Romanilor“ camera Nr. 1 dela 10—12 oare a. m., dela 3—5 p. m. și seara la casa.

Necrolog. Primim următorul anunt: Nicolae Bălan, notar cercual, ca soț, Vasilie Bălan, preot greco-oriental, ca fiu; Maria Bălan n. Chifa ca noră; Nicolae, Iulius, Tit, Maria, Aurelia și Vasile ca nepoți și nepoate, în numele lor și al celorlate multe rudeni anunță cu adâncă durere, că acuma și neuitata lor soție, mamă, soacră, bunică etc. *Veronica Nicolae Bălan*, după un morb greu și a dat sufletul seu blând în mâinile creatorului în 30 Decembrie st. n. a. c. în anul al 52-lea al etății și al 35-lea al fericitei sale căsătorii. Rămășițele pământesci se vor binecuvânta Joi în 1 Ianuarie st. n. 1891 la 11 oare a. m. și se vor depune spre eternul răpas în cimiterul gr. or. din loc. Blașfalul-de-sus în 30 Decembrie 1890.

Concentrarea muncii „patriotice“. Reuniunea maghiară de cultură din Ungaria superioară a trimis reuniunii scolare ungare o adresă, în care aceasta e rugată, ca luând în considerare necesitatea vădită a organizării țerii și a reuniunilor de cultură, să se convoace cât mai curând un congres al reuniunilor de cultură. Reuniunea maghiară de cultură din Ungaria superioară a recercat reuniunile înrudite cu ea, ca să se asocieze acestei dorințe.

Avis. Corul vocal român din orașul Biserica-Albă, cunoscut publicului român, arangează pe seara Sf. Vasile, 31 Decembrie st. v., în localitățile așa numite „Burg“ o petrecere cu un program foarte frumos și atrăgător. Comitetul acestui cor n'a cruțat nici osteneală, nici bani, când e vorba de o producțiune româ-

nică? Ca gulerul sau mâneca să fie lungite sau scurtate? Ca galoanele să fie schimbate sau ca și întreaga uniformă să fie înlocuită prin una cu deservire diferită? De sigur că nu. În toate aceste cazuri se schimbă simbolul, dar' idea simbolizată rămâne intactă.

Dar' se întempleră și cazul invers. Aceeași haină, care astăzi desemnează cutare funcțiune, mâne poate desenna alta. În toată lumea civilisată fracul negru este considerat ca haina caracteristică a cavalerului. În timpul din urmă tinerimea engleză a început a pune în locul fracului negru fracul roșu. Pe de altă parte servitorii restaurantelor și ai hotelurilor găsit cu cale a scapara haina cavalerescă și a se servi de ea ca de semnul distinctiv al funcțiunii lor. Să ne închipuim acum, că fracul introdus în Anglia ar deveni general și fracul negru ar dispără cu totul din societatea elegantă. Ce ar fi consecunța? Ar fi, că am avea pe orice persoană îmbrăcată în frac neapăsător, și această persoană n'ar avé dreptul de a se supăra, dacă o am pofti să aducă un pârșer de bere sau un bifec.

Cuvintele sânt hainele, în care îmbrăcăm ideile noastre. Și precum purtătorul unei idei o poate modifica sau înlocui prin altă înă, tot așa noțiunea poate rămâne și cuvântul se poate schimba și vice-versa.

Raportul dintre sunet și înțeles fiind astfel clarificat, putem trece la examinarea fenomenelor ce ne prezintă viața cuvintelor. Dacă cuvântul are viață ca și corpurile din lumea organică. Cuvântul se naște, cuvântul se dezvoltă, cuvântul moare; sau vorbind în metaforă, cuvântul se formează și se înfrumusețează în usul vorbitorilor, el își modifică caracteristicile și semnificarea, și în fine se desuetudine, încetează de a mai fi

Cum se naște cuvântul?

Pentru a crea un cuvânt nou, două căi stau deschise înaintea noastră. Putem lua o combinație de sunete, dealtminterlea fără nici un înțeles, și putem să o însărcinăm cu funcțiunea de a însemna o anumită noțiune. Sau putem lua una sau mai multe din cuvintele deja existente în limbă, și prin mijlocul unor operațiuni oare-care putem forma din ele un cuvânt nou. Metoda dintău s'ar pute compara cu așa numita generațiune spontană a organismelor, adecă bascerea directă din materia neorganică, nu din germene. Precum, după părerea unor naturalisti, care, ce e drept, are mulți adversari, primele formațiuni organice s'ar fi născut prin generațiune spontană, tot așa cele dintău organisme linguistice, primele cuvinte ale limbii omenești, par a fi fost formate în modul dintău. Și precum în lumea organică, generațiunea spontană nu se mai observă în ziua de astăzi, ci ori-ce individ existent presupune existența prealabilă a unui alt individ, din care s'a născut, tot așa astăzi un cuvânt nou nu se poate naște decât dintr'un cuvânt vechiu.

Formarea cuvintelor noue se operează în două moduri, cunoscute sub numele de derivațiune și compoziție. Din față s'a format fâțș, fâțșesc, înfâț, fâțșaresc, fâțșarunic, și mai departe din fâțș, înfâțșez, din fâțșarnic, fâțșarnicie; din roșu avem roșăfă, roșesc, rușine, roșetic, roșior roșcovan, și din rușine s'a desvoltat mai departe rușinez și rușinos; din verbul a pute avem pe deoparte substantivul putere cu derivatele sale puternic și puternicie, pe de alta puțință, din care neputincios. Exemple de compoziție sânt: batjocură din bat și joc, fărădelege,

binefacere, străbun și restrăbun; perde-vară, gură-cască etc.

Dar' și aceste moduri de a forma cuvinte mai că nu se mai usitează deloc în ziua de astăzi. Toate exemplele aduse aici aparțin unei perioade mai vechi din istoria limbii române. Facultatea de a forma cuvinte noue din cele vechi pare a fi mai de tot secată. Vre-o câteva excepții ca impregiurare, bunăvoință, marimimos, înfrurire, sinucidere, care s'au format în timpul nostru, nu fac de cât a întări regula. Nu e vorba, s'au găsit pedanți, care voiau să uple lacunele dicționarului român prin cuvinte noue născocite de dînșii. Vestitul „Lepturariu“ al răpos. Pumnul furnică de cuvinte ca: adevărinea nerăsturnaxere, termuriciunea neapăvraveră a domniței a. a. În psaltirea verificată a lui Pralex, care, ce e drept era cam într'o parte, găsim formațiuni ca sfînțaș, adecă locaș sfânt, sanctuar, apăș, adecă adăpost, pricepnie, adecă mintos, înțelegător, luptnic, adecă belicos, răboinic. Dar' simțul sănătos al națiunii române, s'a întors totdeauna cu dispreț dela asemenea formațiuni monstruoase care prelângă că sânt urite, sânt totodată și în contradicție cu spiritul limbii române.

Așadar' nu mai formăm cuvinte noue. Dar' mă veți întreba, ce facem atunci, când un obiect nou se prezintă simțurilor noastre, când la comoara ideilor noastre se adauge o idee nouă pentru care limba noastră nu posedă încă semnul? De unde luăm cuvântul, cu care să desemnăm noua noțiune? De unde? De acolo de unde tocmai ni-a parvenit această noțiune. Căci mai toate noțiunile mai noue nu se mai nasc în propriul nostru spirit, ci ele ni-se aduc dela alte popoare, mai ales dela popoarele ce se află pe o treaptă culturală mai înaltă decât noi: noi

importăm ideile noue de-a gata dela dînșii, și împreună cu ideile importăm totodată și cuvintele. Ideile de naționalitate, de constituțiune, de independență politică etc. le avem dela Francezi: dela dînșii am luat și cuvintele naționalitate, constituțiune, independență etc. Alt exemplu; se introduce din țeri străine produsele lor naturale sau industriale; cum le numim noi? Le numim așa cum ele se numesc în patria lor. Cafea este un cuvânt turcesc, ce a iu un cuvânt chinez, ciocolată un cuvânt mexican. De aici rezultă totodată și absoluta necesitate de a face împrumuturi la limbi străine. Căci de unde să luăm cuvintele pentru a exprima șiroiul de noțiuni care zilnic ne afluează din toate părțile ne vor fi croit cuvinte pentru ele? Toate limbile din lume sânt limbi mixte, și cu cât contactul dintre națiuni este mai viu, cu atât dicționarele lor trebuie să devină mai împeștriate. Numai un popor, care s'ar înfrumusețe în dărdetului unui zid chinez, ar pute să aibă o limbă „omogenă“, cum a visat-o răp. Cipariu. Parismul abstract în materie de limbă nu este numai o utopie, el este și o absurditate.

Să trecem acum la multiplele vicisitudini ce le încearcă cuvântul în viața sa. Aici observăm două serii de fenomene, anume schimbările formei fonetice și schimbările înțelesului. Să ne ocupăm puțin cu cele dintău.

Factorul principal al tuturor modificărilor fonetice este instinctul comodității, nișuința de a se osteni cât se poate mai puțin. De sigur strămoșii nostri n'ar fi prefăcut aqua în apă, maxilla în măsea, densus în des, dacă nu li-ar fi părut mai ușor a pronunța apă, măsea, des decât aqua, maxilla, densus. Nu e mult decât aceste schimbări fonetice se considerau ca corupțiuni condamnabile, și îndeeși în evul

mediu, pentru care limba latină era idealul limbilor, învețății nu vedeau în limbile române decât o latinăescă stricată. Acesta este încă punctul de vedere al răposatului Cipariu, care voia să reducă limba română la o formă mai „primitivă“, adecă mai apropiată de latinăescă. Cipariu și adepții lui uitau un singur lucru. Corupțiune este cea schimbare a unui lucru, prin care acest lucru devine mai puțin apt pentru scopurile la care servește. Oare așa e și cu schimbările fonetice? Ce este scopul vorbirii? Pentru ce vorbim? Vorbim pentru a ne împărțări unu altuia ideile noastre. Și cu cât aceasta se face mai ușor și mai grabnic, cu atât e mai bine. Așadar' schimbările în forma exterioră a cuvântului, în loc de a fi corupțiuni, reprezintă din contră un progres, și limba franceză bună-ooră, care a transformat cuvintele latine augustus, insula, persica în monsilabele août, île, pêche, sau limba română, care redă lat. mânducabamus prin mănecam sau exsuccavisti prin uscași, sânt incontestabil superioare limbii latine în această privință.

Din faptul constatat aici, că limba se perfecțiunează schimbându-se, s'ar pute trage următoarea concluziune: Se știe că, prefacerile sunetelor se operează după nise anume legi, așa șișele legi fonetice. Dar' aceste legi nu se aplică în mod consecvent și nestrămutat, cum lucrează de ex. legile naturale, ci ele sânt mai virtuos numai nise reguli, care ca toate regulile își au excepțiile lor. Ei bine, s'ar pute întreba, dacă e adevărat, că prefacerea istorică a formei fonetice este un câștig pentru limbă, dacă valoarea limbii se mărește prin această transformare, n'ar fi bine atunci ca să aplicăm legile fonetice cu toată rigoarea, fără a lăsa măcar un singur cuvânt să se sustragă lucrării lor? Sau dacă aceasta ar păre poate

Un redactor condamnat. Din Agram se telegrafează cu data de 31 Decembrie, că Penjak, redactorul ziarului croat „Obzor“, a fost condamnat din nou din cauza articolului intitulat „Autonomia noastră“ la 2 luni de zile arest și la 2000 fl. pierdere din cauzaștea foii.

Scire diaristică. „Telegraful Român“ de sub direcția dlui I. G. Bibicescu reapare din nou la tipografia Göbl din București cu începerea dela 1 Ianuarie vechiu.

Foc în București. Diarele bucureștene ne aduc știrea, că în 18 Decembrie st. v. a izbucnit pe la orele 11 seara un foc în edificiul ministerului de culte. Focul început în sala arhivelor. Pe la orele 2 cu ajutorul grabnic al pompierilor pericolul a fost delăturat.

Principele Bismarck, conform unei telegramme din Hamburg, are de gând a da administrarea moșilor Barzin, Schönhausen și Schönaul fililor lui Herbert și Wilhelm, ear' el se se mânginească prelungă Friedriehsruhe.

Testamentul archeologului Dr. Schlie-mann, după cum i-se anunță din Atena foii „Extrablatt“, s'a deschis deja. Colecțiunea de anticități este testată museului etnologic din Berlin.

Dile critice. După astronomul Rudolf Falb, în luna lui Ianuarie sunt două zile critice, și anume: 10 și 25 Ianuarie a. c.

Teatru. Aseară s'a reprezentat pe scena teatrului orașenesc din loc comica operă în trei acte „Blaubart“ de Meilhac și Halevy. Reprezentațiunea a succed destul de bine. Eroi și eroinele seriei au fost dnii Männel (König Bobéche), Bornstädt (Prinz Saphir), Koswitz (Ritter Blaubart) și Seeling (Polani), ear' diute dame d-soarele Rafael (Boulotte) și Austerlitz (Königin Clementine).

VARIETĂȚI.

(Barba... în cursul veacurilor.) Un învățat s'a apucat să adune notițe asupra originii, istoriei și peripeției bărbii de începutul omenirii.

Eată câteva din curiozitățile citate de erudit: Astfel se știe, că Adam și Eva s'au certat pentru întâia-ooară, îndată ce au fost alungați din raiu, din cauza bărbii nespălate și nepeptate a lui Adam, care șgăria pe la moale și delicată a madamei Eva.

Faptul nu e sigur, însă învățatul autor își rezervă dreptul să caute informațiuni mai precise.

Până atunci e bine să se știe, că radicalul „barb“ în limba celtică înseamnă „viril“; din cuvântul acesta Latinii au tras pe „vir“ al lor, care la început arăta un om cu... atăta barbă.

În antieele veacuri ale omenirii și până la vârsta de 40 ani, oamenii nu purtau decât favorite, afară dacă nu erau investiți cu vre-o funcțiune sau demnitate deosebită, în care case își lăsau barba să crească de cinci sau șase degete.

Numai principii din casa regală aveau drept să poarte barba și părul în toată lungimea lor.

Pe la sfârșitul veacului 11-lea, Wilhelm, arhiepiscopul de Rouen, a declarat cel mai aspru războiu obiceiului de a se purta barbă și păr lung; într'un conciliu de episcopi, ținut în anul 1096, s'a decretat, că toți aceia, care vor purta păr lung, vor fi excluși din biserică pentru toată viața lor și după-ce vor muri nu se va ține pentru dinșii nici o rugăciune.

Acest episcop era chel cu un doleac. De aci înainte toți popii trebuiră să se tundă și să se radă, ear' femeile încebuiau după bărbile lurge.

Ludovic VII, regele Franției, fiind să deee exemplu de evlavie, se tunse și se rase; regina când îl văzși se supără într'atată, încât cerși divorțul.

SERVICIUL TELEGRAFIC

al „TRIBUNEI“.

Budapesta, 2 Ianuarie n. 1891. Cu prilegiul felicitărilor de Anul-nou ale partidului liberal, a declarat ministrul-pretedinte, că guvernul își va continua programul desvolțat la inaugurarea sa și speră, că convenția comercială cu Germania se va efectui în mod favorabil. Legislativa și guvernul au misiunea principală, de a câștiga legilor valoarea și respectul cuvenit și se spezează, că va învinge spiritul patriotic al clerului înalt, pentru-ca să nu se conturbe pacea dintre confesiuni. Guvernul va duce în deplin reformele de lipsă în întesul dezvoltării țerii în toate ramurile serviciului de stat. Proiectele se vor presenta în cel mai scurt timp, cu toate-că guvernul contează la lupte vehemente din partea opoziției.

Bibliografie.

A apărut: „Cincișeci de colinde“, adunate de școlari dela școalele medii române din Brașov sub conducerea lui Andreiu Bârseanu, profesor.

Extrase din „Budapesti Közlöny“.

Licitațiuni: — 28 Februarie st. n. imobilele Mariei Mircea, în Gilad, decătră judecătoria cerc. din Ciacova.

— 19 Februarie st. n. imobilele Irinei Redneáu nasc. Esszman, în Baneabic, decătră tribunalul reg. din Turda.

Edicte:

— A se insinua pretensiunile în 45 de zile:

— la rēmasul după Gavriila Arghilan (din Bacșa) și Vășilica Frentș (din Năprad), la tribunalul reg. din Zălău;

— la rēmasul după Toader Tașnadi (din Darvaș), la tribunalul reg. din Oradea-mare.

Concursuri în provinciile:

— Contra Varvara B. Weșzely et conșoții în Arad. Comisar de concurs Iuliu Zubor, crt. al massei Dr. Ubold Lux. Term. de ins. 19 Ianuarie, procđ. de licuid. 26 Ianuarie.

— Contra Jacob Cahan din Entredam. Comisar de concurs Carol Tamás, crt. al massei George Lov. Term. de ins. 14 Februarie, procđ. de licuid. 9 Martie st. n.

Posturi vacante:

— Un post de subjude la judecătoria cerc. din Verșeș. A se adresa în două săptămāni la autoritățile competente.

— Un post de practicant în drept cu diurnă la tribunalul reg. din Veszprēm. A se adresa în două săptămāni la autoritățile competente.

— Un post de controlor cl. III. la perceptoratul din Dej. A se adresa în două săptămāni la autoritățile competente.

— Un post de subnotar la judecătoria cerc. din Boroșineu. A se adresa în două săptămāni la autoritățile competente.

— Un post de servitor adj. oficial la judecătoria cerc. din Papa. A se adresa până n 20 Ianuarie a. c. la autoritățile competente.

— Un post de scriitor la tribunalul reg. din Panciova. A se adresa până în 1 Februarie st. n. la autoritățile competente.

— Un post de scriitor la judecătoria cerc. din Hodságh. A se adresa în patru săptămāni la autoritățile competente.

— Un post de scriitor la judecătoria cerc. din Huedin. A se adresa în patru săptămāni la autoritățile competente.

— Un post de scriitor la tribunalul reg. din Dobrișin. A se adresa în patru săptămāni la autoritățile competente.

— Un post de practicant în drept cu diurnă la judecătoria cerc. din Verșeș. A se adresa în două săptămāni la autoritățile competente.

Călendarul zilei

22 Decembrie 1890 (3 Ianuarie 1891). Julian: Anastasia. Gregorian: Geneveva. Soarele: rēzare 7.49, apune 4.12

Buletin meteorologic.

Sibiũ, 2 Ianuarie n. 6 oare dimiteașă.

Presiunea atmosf. în mm. (Mediulunar 767.1)		Temperatura după Celsius	Maximul și minimul de temperatură	Direcțiunea vântului
Observat	Diferența din presiune			
734.1	-1.0	-10.8	-7.6-18.9	80

Din țeară 30 Decembrie n. 7 care dimineașă

Stațiunile:	Pres. un atmou. în mm.	Temperatura după Celsius	Vântu: direcțiune și viteză
Budapesta	775	-7.4	NO 1
Břtmar	776	-9.6	N 2
Ciujov	778	-14.8	O 1
Orșova	771	-10.8	O 1
Arad	775	-13.4	V 2
Panciova	773	-9.5	—

Sosiți în Sibiũ.

La 2 Ianuarie n. Hotel „Impēratul Romanilor“. Buday, profesor din Cluj. Dominik Buday, proprietar din Bodoș. Wilesch, student Schuster și Goldschmid, voiageur din Viena. Hotel „M. Utzer“. Roth, tăbăcar din Căleș. Hasan Gofrdays, negustor din Bosnia. Gunninger, comerciant din Bistrița. Kiss, econom din Sebeșul-săseș.

Economice.

Banca austro-ungară. Precum se telegrafează din Viena, proxima ședință a consiliului general al băncii austro-ungare va avē loc la 8 Ian. n. În acea ședință e probabil că se va decide o scădere a taxelor de interese și e posibil că se va presenta bilanțul. În urma afacerii de împrumut mai mari și a taxei de interese mai urcate, banca ar numēra un plus de un milion; de aci rezultat, că dividendul se va taxa cu 47 fiorini

Noul tarif de persoane pe rețeaua austriacă a căii ferate de stat austro-ungare. O telegramă din Viena dela 31 Decembrie n. anunță: În fine a presentat și administrația rețelei austriace a căii ferate de stat austro-ungare ministrului de comerț propuneri privitor la tariful ei de persoane. Noul tarif se bazează pe taxe unitare chilometrice de 1.4 cr. pentru cl. III, 2.8 cr. pentru II și 4.2 pentru cl. I; la trenurile accelerate 1.8, resp. 3.6, resp. 5.4 cr. Sistemul pe zone se va baza pe sistemul miriametric; povara liberă se va cassa. Noul tarif va fi a se introduce și pe căile ferate locale, care nu sânt infundate.

Cartelul între usinele de fer austriace și ungare s'a reînviat la 31 Decembrie n., precum anunță o telegramă din Viena, încă pe trei ani. Societatea exploatoare din Rima-Murány a trebuit să cedeze o cantitate nu tocmai neînsemnată în favoarea usinelor căilor ferate de stat.

Uniunea monetară latină. Din Paris se telegrafează cu data 31 Decembrie n.: Școirea ziarului „Pol. Corr.“: Deoarece-uniunea monetara latină, după-cum era de prevēdūt, nu a fost denunțată din partea nici-unui stat aparținător ei, e a se privi ca prolongată pe timp de un an.

Epidemia de vite în Sērbia. O telegramă din Belgrad anunță: Cercurile Craina și Mlava s'au declarat infectate de boală și de aceea au fost cu totul închise pentru comerțul de vite

Insolvențe. „Reuniunea creditorilor din Viena“ anunță următoarele insolvențe: Iosif Hofstetter în Laugenau; — Ribar et comp. în Praga; Ignatie Reiss în Viena; — Stefan Milovaș în Mitrovița.

Prețul mărfurilor.

Plaja din Sibiũ, 2 Ian. Grâu, hect. 76 până 82 chilo fl. 5.40 până 6.20, grân mesteac 70 până 74 chilo fl. 4.50 până 5.10, șecară 70 până 75 chilo fl. 3.60 până 4.—, orș 62 până 66 chilo — până —, ovēs 42 până 50 chilo fl. 2.— până fl. 2.60, cucuruz 70 până 74 chilo fl. 3.60 până fl. 4.—, mălaiul 78 până 80 chilo fl. 3.50 până fl. 4.—, cartofi 68 până 70 chilo fl. 1.20 până fl. 1.40, sēmēnță de cânepă 48 până 50 chilo fl. 9.— până fl. 10.—, mazērea 76 până 80 chilo fl. 4.50 până 5.50, linteă 78 până 82 chilo fl. 8.— până fl. 9.—, fasolea 76 până 80 chilo fl. 4.— până fl. 4.50, păsat fl. 15.—, Nr. 8 fl. 14.50, Nr. 5 fl. 12.—, slănină 100 chilo fl. 43.— până fl. 50.—, unșoare de porc fl. 50.— până fl. 56.—, sēu brut fl. 20.— până fl. 22.—, sēu de lumini fl. 34.— până fl. 35.—, jumii turnate de sēu. fl. 38.— până fl. 40.—, săpun fl. 20 până fl. 30.—, fēn 100 chilo fl. 1.10 până fl. 1.50, cânepă fl. 33.— până fl. 35.—, lemne de foc uscate m. cub. fl. 8.— până fl. 3.25, spirit p. 100 l. % 50 până 51 cr., carnea de vită chilo 42 cr. până 44, carnea de vițel 30 până 50 cr., carnea de porc 40 până 42 cr., carnea de berbec 24 până 28 cr., ouē 10 cu 30 până 33 cr.

Plaja din Brașov, 30 Dec. Grâu frum s hect. fl. 6.25, de mijloc 5.60, mai slab 5.0, grân mesteac fl. 4.10, șecară frumoasă fl. 4.0, de mijloc 3.70, mai slab —, orș frumos fl. 3.0, de mijloc 3.70, ovēs frumos fl. 2.0, de mijloc 2.40, cucuruz fl. 3.80, mălaiul fl. 3.85, mazērea fl. 5.60, linteă. 6.50, fasolea fl. 4.0, sēmēnță de în fl. 10.—, sēm. de cânepă fl. 5.0, cartofi fl. 1.—, carnea de vită p. chilo 44 cr., carnea de porc 41 cr., carnea de berbec 28 cr.

Tirgul de rīmători în Steinbruch. În 70 Dec n. s'au notat: unguresci bētrāni grei 42— cr. până 4— cr., unguresci grei tineri 43— cr. până 43 1/2 cr., de mijloc 43 1/2 cr. până 44— cr., ușori 44— cr. până 44 1/2 cr., marfă țerānescă grea — cr. până — cr., de mijloc 42 1/2 cr. până 43 1/2 cr., ușorā 41— cr. până 42.— cr., romānesci, de Bakony, grei — cr. până — cr., transito grei, — cr. până — cr., transito de mijloc — cr. până — cr., transito ușori — cr. până — cr., transito sērbesci grei 41 1/2 cr. până 42 1/2 cr., transito de mijloc 41— cr. până 41 1/2 cr., transito ușori 40— cr. până 41— cr., îngrășăți cu ucuruz — cr. până — cr., îngrășăți cu ghiindă, — cr. până — cr. per — cumpenți dela garā.

Bursa de mărfuri din Budapesta

Sămēnțe	Unitășile	Preț pe 100 chilogr.	Preț pe 100 chilogr. dela pânt
Grâu			
Bănățenesc nou	74	—	75
Grâu dela Tisza nou	74	—	75
Grâu Pesta	74	—	75
Grâu de Alba-Reg. nou	74	—	75
„ „ Baclova nou	74	—	75
Grâu ung de Nord	74	—	75
Sămēnțe vechi ori noue	Solul	Qualitatea	Prețul per 100 chilogr. dela pânt
Sēcară		70-72	7.10 7.2
Orș	Nutreș	60-62	6.55 6.80
	de vinare	62-64	7.10 7.60
	de bere	64-66	7.80 8.70
Ovēs	—	39-41	6.85 7.20
Cucuruz (porumb)	bănăț.	75	6.85 6.78
	de altșoi	78	6.75 6.85
Meiu	—	—	7.25 7.75
Hrișcă	—	—	11.20 12.3
Grâu	de primă. de toam.	5.03	8.0
Cucuruz	Maiu-Iun.	6.16	6.8
Ovēs	de primă. de toam.	7.08	7.04
Produse diverse	Solul		Curso
			dela p.
Sēm. de trif.	Lucernă unguresc	42.—	45
„ „	roșie rafinat	48.—	60—
Oleu de in		34.—	34.50
Oleu de rap.		—	—
Uns. de porc	dela Pesta dela țeară sventată afumată	51.50	52—
Slănină		41—	41.50
Sân		50—	50.50
Prune		37	38
Lăcșar	slavon, nou bănățenesc din Ungaria unguresci sērbesci brută	26.75	27.25
Nuci		25.00	26—
Gogoși	galbini străcurată de Roseanu brut	129.—	29.5
Miere		27.—	28
Ceară		17.—	17.50
Spirit		18.—	18.50
	Drojinițe de spirit	17.50	18.75

Cursul pieței din Sibiũ.

Din 1 Ianuarie st. n. 1891.			
Hărtie-monetă română	Cump. 8.95	vēnd. 9.—	
Lire turcasci	10.25		10.80
Imperiali	9.20		9.55
Ruble rusesci	1.28		1.80

Bursa de Budapesta.

Din 30 Dec. st. n. 1890.	
Renta de aur ung. 6%	103.—
„ „ hărtie „ 4%	100.—
„ „ hărtie „ 5%	100.—
Imprumutul căilor ferate ung.	112.75
Amortisarea datoriei căilor ferate de Ost ung. (1-a emisiune).	98.50
Amortisarea datoriei căilor ferate de Ost ung. (2-a emisiune)	110.75
Amortisarea datoriei căilor ferate de Ost ung. (3-a emisiune)	127.—
Bonuri rurale ung.	89.25
„ „ cu cl. de sortare bănățene-timșene	—
„ „ cu cl. de sortare transilvane	—
„ „ croato-slavone	104.—
Despăgubire pentru dijma ung. de vin.	—
Obligațiuni desp. regalilor	184.—
Imprumut cu premiu ung.	127.—
Losuri pentru regularea Tisei și Seghedin	90.—
Renta de hărtie austriacă	90.—
„ „ argint austriacă	106.75
„ „ aur austriacă	145.—
Losuri austr. din 1860	95.—
Acțiunile băncii austro-ungare	858.50
„ „ de credit ung.	508.—
„ „ austr.	—
Scrișuri fonciare ale institut. de cred. și economii „Albina“	102.—
Argintul	—
Galbeni impēratesci	5.48
Napoleon-d'ori	9.01
Mărci 100 imp. germane	55.90
Londra 10 Livres sterlingi.	118.80

Bursa de Viena.

Din 30 Dec. st. n. 1890.	
Renta de aur ung. 6%	102.95
„ „ hărtie „ 4%	100.20
„ „ hărtie „ 5%	118.—
Imprumutul căilor ferate ung.	118.—
Amortisarea datoriei căilor ferate de Ost ung. (1-a emisiune)	96.80
Amortisarea datoriei căilor ferate de Ost ung. (2-a emisiune)	—
Amortisarea datoriei căilor ferate de Ost ung. (3-a emisiune)	—
Bonuri rurale ung.	89.—
„ „ cu cl. de sortare bănățene-timșene	—
„ „ cu cl. de sortare transilvane	—
„ „ croato-slavone	104.—
Despăgubire pentru dijma ung. de vin.	—
Imprumut cu premiu ung.	184.—
Losuri pentru regularea Tisei și Seghedin	126.50
Renta de hărtie austriacă	90.35
„ „ argint austriacă	80.90
„ „ aur austriacă	106.95
Losuri austr. din 1860	145.—
Acțiunile băncii austro-ungare	857.—
„ „ de credit ung.	858.75
„ „ austr.	858.75
Argintul	—
Galbeni impēratesci	5.40
Napoleon-d'ori	9.02
Mărci 100 imp. germane	55.85
Londra 10 Livres sterlingi	118.60

Bursa de București.

30 Dec. n. — 4 oare p. m.	Casa	Ultim
Renta rom. per 1875 5%	101 1/2	—
Renta română amort. 9%	99 3/4	—
(Schuldverschreib.)	—	—
Oblig. de stat. C. F. R. 6%	—	—
Renta rom. (Bur. conv.) 6%	100.25	—
Imprumutul municipal 5%	—	—
Scrișuri func. rurale 7%	104.50	—
Scrișuri func. rurale 5%	101.75	—
Idem urbane 7%	104.50	—
„ „ 6%	109.—	—
„ „ 5%	95.50	—
Banca Naț. (500 lei vērs. Intr.)	14.96	—
Soc. Dacia-Rom. (250 lei vērs.)	—	—
Soc. de Asig. Nat. (200 lei vērs.)	—	—
Soc. rom. de reasig.	114.—	—
Soc. r. de con. (250 lei vērs.)	—	—
Oblig. Cassei Pensiunilor	278.—	—
Agio	—	—
Schimb	—	—
Londra 3 luni	—	—
„ „ cek	—	—
Berlin 3 luni	—	—
„ „ cek	—	—
Paris 3 luni	—	—
„ „ cek	—	—
Viena	—	—
Agio	—	—

Pentru redacțiune responsabil: Andreiu Baltes.

Roșia Ilustrată

COSTĂ pentru Monarchie: ¼ an fl. 150; ½ an fl. 3; 1 an fl. 6.
pentru România: ¼ an lei 5.—; ½ an l. 10; 1 an l. 20.

Apare în 1-a Ianuarie u. 1891

SE ABONEAZĂ la „Institutul Tipografic“, S
la Poste și la librării.

Nr. 292/1890.

[991] 1-3

Concurs literar.

În scopul de a se executa concursul adunării generale a „Asociației transilvane“ din anul acesta, ca din suma de 1000 fl. v. a., votată pro 1890, și din suma de alți 1000 fl., votată pro 1891, se se premieze și tipărească scrieri și broșuri, întocmite anume pentru popor, din agricultura, igienă etc., având acele a forma „Biblioteca populară a „Asociației transilvane“ comitetul „Asociației transilvane pentru literatura română și cultura poporului român“, în ședința sa dela 28 Noembrie a. c., a hotărât să escrie deocamdată, ca de început, concurs la trei premii pentru următoarele lucrări:

1. Un premiu de 100 fl. v. a. pentru cea mai bună lucrare asupra următorului subiect:

„Economia noastră după comasare“.

Lucrarea va trebui să cuprindă povețe practice despre metodel: cum ar trebui întocmită economia noastră după comasare, ca să nu suferă poporul, și să fie anume întocmită pentru popor. Manuscrisul trebuie să cuprindă materie pentru cel puțin 4 coale de tipar în 8° garmond.

2. Un premiu de 100 fl. v. a. pentru cea mai bună lucrare asupra următoarei teme:

„Higiena copilului dela nascere până la anul al 7-lea al etății“.

Lucrarea va tracta despre tot ce privește nutirea, îmbrăcămintea, curățenia, locuința, ocupațiunea, mișcarea și

jocul copilului; ea va trebui să contină apoi și profilaxa morburilor de copii și să fie anume întocmită pentru popor. Manuscrisul trebuie să cuprindă materie pentru cel puțin 4 coale de tipar în 8° garmond.

3. Un premiu, a cărui mărime se va hotărî după numărul coalelor de tipar, computându-se coala de tipar în 8° garmond cu 12 fl. v. a., pentru cea mai bună culegere de poezii, basme (povesti) și datine populare alese și până acum nepublicate.

4. Afară de aceste premii a hotărât comitetul „Asociației transilvane“ să destineze suma de fl. 400—500 v. a. pentru a se premia din ea cele mai bune studii științifice asupra unor teme alese liber de autor din ramul istoric sau epigrafic, sau filologic, cu deosebire în ceea ce privește trecutul și prezentul poporului român și al pământului pe care locuim, sau apoi din ramul științelor naturale, care se vor publica sau s'au publicat dela adunarea generală din Făgăraș (1889) încoace prin mijlocirea organului „Asociației“ „Transilvania“.

Mărimea premiilor pentru studiile științifice se va fixa în vederea valorii lor științifice.

Terminul prezentării la concurs a manuscriselor relative la premiile de sub Nr. 1, 2, 3, 4 va fi 30 Iunie st. n. 1891. Până la acest termen concurenții la unul din premiile scrise vor binevoi a trimite manuscrisele lor la sediul „Asociației transilvane“ în Sibiu strada Morii Nr. 8. Manuscrisele înțrate mai târziu nu se vor lua în considerațiune.

Manuscrisele se vor prezenta anonime și scrise de mână străină, purtând o devisă, care va fi reproducă într'un plic sigilat, conținând numele concurentului

Aceia dintre concurenți, care reflectează la unul din premiile de sub Nr. 4 pe baza lucrărilor tipărite deja în organul „Asociației“, vor binevoi a notifica aici lucrarea respectivă, fie direct, fie pe calea redacțiunii. Premiile aceste se vor decerne și înainte de terminul fixat mai sus.

„Asociațiunea transilvană“ își rezervă dreptul de proprietate asupra lucrărilor premiate, precum și dreptul de a tipări, fie în organul seu, fie separat de acela, lucrările ce vor fi premiate îndatorindu-se a pune la dispozițiunea autorului gratuit 100 exemplare tipărite.

Din fiecare grupă se va conferi premiul lucrării celei aflate mai bune, ear' celelalte lucrări, care se vor găsi vrednice de publicare, vor obține o mențiune onorabilă și se vor publica pe rînd în organul „Asociației“.

Manuscrisele nepremiate și nemenționate se vor remite autorilor, fără a se publica numele lor.

Censurarea lucrărilor întrate la concurs, comitetul „Asociației transilvane“ o va efectua în sensul concludu-lui adunării generale a Asociației“ din anul acesta (ședința II. pt. 19 lit. h. 5).

Din ședința comitetului „Asociației transilvane pentru literatura română și cultura poporului român“, ținută în Sibiu la 29 Decembrie 1890.

G. Barițiu m. p., Dr. I. Crișian.
președinte.

Nr. 1421/1890.

990 [2-3]

Publicațiune.

În 15 Ianuarie n. 1891 înainte de ameați la 10 oare va avè loc licitațiunea verbală pentru exarëndarea pășunatului de vite din partea sudică a pădurilor din Roșia în mărime de circa 1000 jugere și a pășunatului „Oberfeld“ de circa 400 jugere, laolaltă 1400 jugere, pe 6 ani consecutivi,

adecă dela 15 Ianuarie 1891 până la 15 Ianuarie 1897, admitându-se și oferte în scris, cărora va avè să li-se alătore vadiul prescriis. Ceea-ce se publică cu observarea, că înainte de începerea licitațiunii e a se depune un vadiu de 10% dela prețul strigării de 1000 fl. și condițiunile se pot vedè până atunci la primărie.

Roșia, în 31 Decembrie 1890.

Primăria.

Institut tipografic în Sibiu.

A eșit de sub tipar și se află de vîndare la Institutul tipografic, societate pe acții în Sibiu

MEMORIALUL

archiepiscopului și metropolitului
Andrieu baron de Șaguna
sau

luptele naționale-politice ale Românilor
1846—1873

de
NICOLAE POPEA,
archimandrit-vicar arhiepiscopesc.

Tomul I.

Prețul 1 fl. 30 cr.

Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1 Octomvrie 1890.

Budapesta—Predeal				Predeal—Budapesta				Budapesta—Arad—Teiuș				Teiuș—Arad—Budapesta				Copsa-mică—Sibiu							
Tren de accelerat		Tren de persoana		Tren de accelerat		Tren de persoana		Tren de accelerat		Tren de persoana		Tren de accelerat		Tren de persoana		Tren de accelerat		Tren de persoana					
Viena	3.25	8.—	10.50	Bucuresti	7.35	—	—	—	Viena	8.—	10.50	3.25	Teiuș	—	—	—	—	Copsa-mică	4.05	10.47	7.10		
Budapesta	9.25	2.—	7.35	Predeal	1.08	5.35	—	—	Budapesta	2.—	8.15	9.40	Alba-Iulia	12.59	4.51	—	—	Șeica-mare	4.35	11.17	7.43		
Szolnok	11.22	4.05	11.07	Timiș	1.37	6.19	—	—	Szolnok	4.20	11.18	1.02	Vintul-de-jos	1.39	5.27	—	—	Loameș	5.16	11.58	8.27		
P. Ladány	1.07	5.46	1.20	Brașov	2.13	7.21	—	—	Arad	8.10	3.50	5.27	Jibot	1.56	5.44	—	—	Ocna	5.47	12.29	8.59		
Oradea-mare	2.24	7.01	3.02	Feldioara	2.43	4.00	—	—	Glogovaț	2.20	4.10	5.50	Orăștie	2.23	6.06	—	—	Sibiu	6.10	12.52	9.23		
Mező-Telegd	2.32	7.11	3.09	Apatia	3.12	4.44	—	—	Gyrok	2.34	4.22	6.02	Simeria (Piski)	2.49	6.28	—	—	Sibiu—Copsa-mică					
Rév.	3.02	7.41	3.48	Ágostonfalva	3.32	5.20	—	—	Pauliș	3.05	4.46	6.28	Deva	3.37	6.56	—	—	Sibiu	7.35	4.34	9.50		
Rév.	3.33	8.16	4.31	Homorod	3.47	5.47	—	—	Radna-Lipova	3.23	4.58	6.34	Branicla	4.18	7.48	—	—	Ocna	4.18	4.58	10.14		
Bratca	—	—	4.54	Hășfalău	4.20	6.35	—	—	Conop	3.39	5.16	6.52	Ilia	4.43	8.10	—	—	Loameș	8.30	5.25	10.40		
Bucia	—	—	5.14	Sighișoara	5.25	8.12	—	—	Bérvava	—	—	—	Gurasada	4.43	8.20	—	—	Șeica-mare	9.05	5.55	11.10		
Ciucia	4.26	9.05	5.40	Elisabetopol	5.45	8.47	—	—	Soborșin	—	—	—	Zam	4.53	8.20	—	—	Copsa-mică	9.34	6.20	11.35		
Huiedin	4.56	9.35	6.22	Medias	6.12	9.29	—	—	Zam	—	—	—	Soborșin	5.21	8.48	—	—	Cucerdea—Oșorhei—Regh-săs.					
Stana	—	—	6.38	Copsa-mică	6.38	10.10	—	—	Gurasada	—	—	—	Bérvava	5.56	9.17	—	—	Cucerdea	—	—	—		
Aghirș	—	—	6.59	Micăsasa	6.46	10.32	—	—	Ilia	—	—	—	Conop	6.46	9.54	—	—	Cheta	—	—	—		
Ghirbău	—	—	7.11	Blaj	6.48	10.42	—	—	Branicla	—	—	—	Radna-Lipova	7.02	10.09	—	—	Ludoș	—	—	—		
Nădeșel	—	—	7.24	Crăciunel	6.48	10.42	—	—	Deva	—	—	—	Pauliș	7.36	10.88	—	—	M.-Bogat	—	—	—		
Ciuj	—	—	7.39	Teiuș	7.22	11.52	—	—	Simeria (Piski)	—	—	—	Gyrok	7.50	10.51	—	—	Cipeu-Iernut	—	—	—		
Apahida	6.27	11.23	8.11	—	—	—	—	—	Orăștie	—	—	—	Arad	8.26	11.27	—	—	Kereș-Sz.-Pál	—	—	—		
Ghirăș	7.30	12.42	9.18	—	—	—	—	—	Jibot	—	—	—	Szolnok	8.38	11.38	—	—	Nireșteu	—	—	—		
Cucerdea	7.55	1.18	9.49	—	—	—	—	—	Vintul-de-jos	—	—	—	Budapesta	9.34	11.39	—	—	Oșorhei	—	—	—		
Ujoara	—	—	1.25	—	—	—	—	—	Alba-Iulia	—	—	—	Viena	9.56	12.05	—	—	Reghinul-săs.	—	—	—		
Vintul-de-sus	—	—	1.33	—	—	—	—	—	Teiuș	—	—	—	—	10.17	12.26	—	—	Reghinul-săs.	—	—	—		
Aiud	8.21	1.55	10.22	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10.44	12.58	—	—	Oșorhei	—	—	—		
Teiuș	8.37	2.14	10.39	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Reghinul-săs.	—	—	—		
Crăciunel	8.42	2.24	10.57	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Oșorhei	—	—	—		
Blaj	—	—	2.49	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Reghinul-săs.	—	—	—		
Micăsasa	—	—	3.02	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Oșorhei	—	—	—		
Copsa-mică	—	—	3.33	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Reghinul-săs.	—	—	—		
Medias	—	—	3.38	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Oșorhei	—	—	—		
Elisabetopol	—	—	3.48	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Reghinul-săs.	—	—	—		
Sighișoara	—	—	12.23	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Reghinul-săs.	—	—	—		
Hășfalău	—	—	12.23	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Oșorhei	—	—	—		
Homorod	—	—	12.37	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Reghinul-săs.	—	—	—		
Ágostonfalva	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Oșorhei	—	—	—		
Apatia	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Reghinul-săs.	—	—	—		
Feldioara	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Oșorhei	—	—	—		
Brașov	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Reghinul-săs.	—	—	—		
Ciuj	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Oșorhei	—	—	—		
Predeal	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Reghinul-săs.	—	—	—		
Bucuresti	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Oșorhei	—	—	—		
Murăș-Ludos—Bistrița				Bistrița—Murăș-Ludos				Arad—Timișoara				Timișoara—Arad				Copsa-mică—Sibiu							
Murăș-Ludos	—	—	—	Bistrița	—	—	—	Arad	6.41	12.20	9.10	Timișoara	7.20	3.30	8.15	Copsa-mică	4.05	10.47	7.10				
Tagu-Budatelic	—	—	—	Tagu-Budatelic	—	—	—	Arad-nou	7.09	12.44	9.22	Sân-Andrei	7.09	3.16	7.59	Șeica-mare	4.35	11.17	7.43				
Bistrița	—	—	—	Murăș-Ludos	—	—	—	Németh-Ságh	7.31	1.09	9.41	Mercizfalva	6.51	2.43	7.25	Loameș	5.16	11.58	8.27				
Nota: Numerii încadrați cu linii groase înseamnă oarele de noapte.				Sighișoara—Odorhei				Odorhei—Sighișoara				Sibiu—Copsa-mică				Cucerdea—Oșorhei—Regh-săs.							
				Sighișoara	—	—	—	Vinga	7.58	1.37	10.01	Orcezifalva	6.35	2.26	7.04	Sibiu	7.35	4.34	9.50	Cucerdea	—	—	—
				Odorhei	5.—	11.25	—	Orcezifalva	8.14	1.54	10.14	Vinga	6.17	1.59	6.37	Ocna	4.18	4.58	10.14	Loameș	8.30	5.25	10.40
								Mercizfalva	8.29	2.10	10.26	Németh-Ságh	6.05	1.39	6.18	Șeica-mare	9.05	5.55	11.10	Copsa-mică	9.34	6.20	11.35
								Sân-Andrei	8.45	2.27	10.39	Aradul-nou	5.50	1.21	5.55	Cucerdea—Oșorhei—Regh-săs.							
								Timișoara	9.08	2.53	10.58	Arad	5.30	1.25	5.25	Cucerdea	—	—	—	Cheta	—	—	—
								Ghirăș—Turda				Turda—Ghirăș				Reghinul-săs.—Oșorhei—Cucerdea							
								Ghirăș	7.40	10.50	3.50	9.30	Turda	6.05	9.40	2.40	8.20	Reghinul-săs.	—	—	—		
								Turda	8.—	11.10	4.10	9.50	Ghirăș	6.25	10.—	3.—	8.40	Oșorhei	—	—	—		
								Sighișoara—Odorhei				Odorhei—Sighișoara				Reghinul-săs.—Oșorhei—Cucerdea							
								Sighișoara	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Reghinul-săs.	—	—	—
								Odorhei	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Oșorhei	—	—	—
								Sighișoara	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Reghinul-săs.	—	—	—
								Odorhei	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Oșorhei	—	—	—